

del Hospital de S. Lázaro
 el día año de 1490

N. 6.

e pan quántos e sta carta vieren como yo iohñ dela s
 ya fantas mayoral e yo iohñ anton et yo al fondo de
 madrid a cesores e yo xpoñal ventoso clancero et yo
 lorenço martines e yo ferrñd martines e yo iohñ de bacra
 e yo iohñ talan con et yo al fondo del rio e yo ferrñd fodríguez
 et yo ferrñd caro en fermos de la cada de Señor Sant Lázaro qe es fuera
 e cerca de la cibdad de Senylla. estand ayuntados en nro cabildo segun
 que lo a vemos de vdo e de costumbre. por nos e en nonbre e en boz de todos
 los o tres mayoral e en fermos qe el diade qe son e seran de aqui adelante
 en la dicha cada de Sant Lázaro. otorgamos e conoscimos qe a tendamos
 a vos ferrñdo moreno chapynero e a vos ana loyos su nnyr vezinos qe
 soyis de la dicha abdad de Senylla en la mion de Sant andres que estades
 presente vos el dicho ferrñdo moreno vna e casas con su palacio e sobe
 rados e corral que yo el dicho mayoral e en fermos e a vemos e tenemos en
 la dicha cibdad de Senylla en la dicha mion de Sant andres que han por
 linderos de vna parte cada de iohñ martines yuñayo e de otra pa
 rtes de
 et por delante la calle del Rey. de estas
 dichas cada de en nonbradas e declaradas vos a tendamos por
 nos e en el dicho nonbre como dichos es desde primero dia del mes de Se
 tiembre primero que viene deste año en que estamos de la fecha desta
 carta. de adelante fasta ser conplidos e acaba dos los dias de las
 vidas de vos los dichos ferrñdo moreno e ana loyos su nnyr e de cada
 vno de vos et de vndro fiso o fisa heredero o heredera qual vos o qual
 quier de vos nonbrare e declarare en su testamento o fuera del. por
 presca cada un año desta dicha renta de do ss mill mrs desta moneda qe
 se agora usa o de la moneda que corrriere al tienpo de las pagas et más
 dos pares de buenas gallinas bivas e en pie tales que sean de festebr
 que nos denedes dar et pagar todo puesto en esta dicha cada de Sant La
 zaro en paz e en salvo syn plito e syn auticuda alguna. los mrs por
 los terços de cada un año en fin de cada terço lo que montare las ga
 llinas quinze dias antes de Navidad de cada un año. Sopena del do blo



de cada pagn. por exspresso puto e pena condicional et por po duna
valde era e aso de gada que annos faze des e pone des e que tan bien.
deades tenidos e obligados a nos dar e pagar la dicha pena del doblo
si en ella cayere o no el principal e la dicha pena pagada e non
pagada que todavia nos dedes e pague des el dicho principal. et con
condicion que si dostragos vno nyos de otro e stoyerdes vos el dicho ferr
nando moreno e ana loy es su muger e qual quier de vos o el dicho vno fijo
o fija heredero o heredera q no buo ni dierdes et pagar des los mrs desta
dicha renta q sea a esoyenaa de nos los dichos mayoral e enfermos de
sant lazaro de vos quitar las dichas casas e con todo lo que en ellas o vier
des fecho e labrado e edificado q vos llenar la pena en esta carta conte
nyda qual mas quydieremos et de vos las qntaremos q las podamos a
tendar a quien quydieremos o lo q menos cabar en q vos que lo pague des
por vos et por vros bienes. las ynales dichas e cada e vos a tendamos
por bien adobadas e reparadas en caso que lo non e dtru. et con condicio
que vos los dichos ferrndo moreno et ana loy es su muger et el dicho vno
fijo o fija heredero o heredera que a di non brades e de clarar des en
vno testamento o fuera del deades tenidos e obligados de adobar
et reparar las dichas casas de suso nonbradas e de claradas de todo
lo que en ellas fuere menester de adobar et reparar a sy de nuevo
como de vico a di de albaneria como de carpinteria pneras e egnadu
ras alto e bajo todo avra e dta e m dion sy n que por ello fagades
desaiento alguno de los mrs e gallinas desta dicha renta et q deades
tenidos e obligados de escrbir benynamente una vez en cada un ano
al veditador o veditadores que nos los dichos mayoral e enfermos
enbiaremos ver e veditar las dichas casas et si el tal veditador falla
re que sea nesto dario dese adobar e reparar alguna cosa en las dhas
casas que sea yo obligados a lo fazer en el termino que por ellos fue
re adiguado sola pena que en esta carta sera conte nyda. et con condicio
que vos los dichos ferrndo moreno et ana loy es su muger ny n alguno
de vos ny el dicho vno fijo o fija de spnes de vos non podades traspar
las dichas casas a persona alguna sin liqnaa de nos los dichos mayoral

O por que por no es por qualquier de nos pedimos al alcaide qualquiera
 ante quien fuere el pleito que nos la non de un otorgue un oya sobre
 ello adun q sea legitima e de derecho nos dena ser dada e otorgada e
 nos e cada uno de nos la teniamos e expre da mente que nos non
 vala en esta razon en iuzio ni fuera del entienyo alguno ni por al
 guna manera mas q nos fagan luego pagar e tener e guardar con
 plir todo quanto en esta carta dize e cada una cosa dello segun dicho es
 bien asy e atan en plir da mente como si todo esto q sobre dicho es fuese
 cosa juzgada e pasada en pleito por demanda o por respuesta e fuese
 sobre ello dada sentencia definitiva e la sentencia fuese con dencia de
 las partes en iuzio o teniamos e q nos non podamos anparar ni
 defender sobre esta dicha razon por carta e ni por premllos de ley
 ni de ley ni de otros señores ni señoras poderosos quales qe
 q sean ganadas ni por ganar ni por alguna otra razon ni ex se qon ni
 de fension q por nos ni por qualquier de nos pongamos e alleguemos
 ni para lo a pagar e labrar e tener e guardar e cumplir e aver por
 firme como sobre dicho es obligamos a nos e a todos nros bienes muebles
 e fijos e avidos e por aver. Et yo la dicha ana lopez firmo las leyes
 q fizieron los enperadores Justiniano e Valiano q son en favor de
 ynda de las mugeres q me non valan en esta razon en iuzio ni fuera del
 entienyo alguno ni por alguna maña por quanto franso figura e q
 publico de senylla me apercibio de las enespeçal. Et yo el dicho ferrn do
 moreno q a todo esto que sobre dicho es presente do otorgo e plazcme
 e consiento en todo quanto de la dicha ana lopez e muger en esta e conyo
 e cony lize avedes fecho e otorgado e en ella es contenido por quanto vos
 yo dio de licencia e abtoridad e podero facultad para lo fazer e otorgar
 fecho la carta en la casa de señor sant lazaro q es fuera e arria de la dha
 abdad de senylla beyute e anodias del mes de jullio año del nasçimie to d
 nro saluador ihu xpo de mill e quatroççenta e noventa e seys años

25 jullio
 1496

~~[Extensive scribbles and signatures in the bottom section of the document, including a large signature on the left and a smaller one on the right, with various lines and flourishes.]~~

[Faint, mostly illegible handwritten text, possibly bleed-through from the reverse side of the page.]

[Handwritten scribble or signature, possibly "Alm..."]

[Handwritten scribble or signature, possibly "Alm..."]

[Large handwritten signature or name, possibly "Antonio de las Casas" or similar, written in a cursive script.]